

Mk 11:1 **ΚΑΙ ΟΤΕ** **ΕΓΓΙΖΟΥΣΙΝ ΕΙΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ΚΑΙ ΕΙΣ ΒΗΘΦΑΓΗ ΚΑΙ ΕΙΣ ΒΗΘΑΝΙΑΝ ΠΡΟΣ ΤΟ ΟΡΟΣ**
 kai hote eggizousin eis ierosolyma kai eis bēthphagē kai eis bēthanian pros to oros
 en wanneer |zij-naderen tot-in Jeruzalem en tot-in Betfage en tot-in Betanië naar-toe de Berg
EN, ook vgw G2532 WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753 NABIJ-maken, naderen wa HO tt act 3 mv G1446 TOT-IN vzt G1519 JERUZALEM zn 4nv ev v G2414 EN, ook vgw G2532 TOT-IN vzt G1519 BETFAGE zo eigen G967 EN, ook vgw G2532 TOT-IN vzt G1519 BETANIE zn 4nv ev v G963 NAARTOE vzt G4314 DE / HET L 4nv ev o G3588 GEZIEN, berg zn 4nv ev o G3735

ΤΩΝ ΕΛΑΙΩΝ ΑΠΟΣΤΕΛΛΕΙ ΔΥΟ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ
 tōn elaiōn apostellei duo tōn mathētōn autou
 van-de Olijven |hij-vaardigt-af twee van-de leerlingen van-hem
DE / HET L 2nv mv v G3588 OLIJF zn 2nv mv v G1636 VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HO tt act 3 ev G649 TWEE zo telw G1417 DE / HET L 2nv mv m G3588 LEERder, leerling zn 2nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mk 11:2 **ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΥΠΑΓΕΤΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΩΜΗΝ ΤΗΝ ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ ΥΜΩΝ ΚΑΙ**
 kai legei autois hupagete eis tēn kōmēn tēn katenanti ymōn kai
 en |hij-zegt tot-hen |gaat-heen ! tot-in het dorp het ten-aanschouwen-van jullie kai en
EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ONDER-LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 mv G5217 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev v G3588 DORP zn 4nv ev v G2968 DE / HET L 4nv ev v G3588 NEERWAARTS+IN+IN-PLAATS-VAN, ten-aanschouwen-van bijw G2713 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 EN, ook vgw G2532

ΕΥΘΥΣ ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ ΕΙΣ ΑΥΤΗΝ ΕΥΡΗΣΕΤΕ ΠΩΛΟΝ ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ ΕΦ ΟΝ
 euthus eisporeuomenoi eis autēn eurhsete pōlon dedemenon eph on
 meteen |binnen-gaande ~ tot-in haar |jullie-zullen-vinden veulen gebonden-zijnde ~ op welke
WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117 TOT-IN+GAAN, binnengaan wd HO tt mid 1nv mv m G1531 TOT-IN vzt G1519 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846 VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147 VEULEN zn 4nv ev m G4454 BINDEN wd HV tt mid 4nv ev m G1210 OP vzt G1909 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739

ΟΥΔΕΙΣ ΟΥΠΩ ΔΑΝΘΡΩΠΩΝ ΕΚΑΘΙΣΕΝ ΛΥΣΑΤΕ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΦΕΡΕΤΕ
 oudeis oupō danthrōpōn ekathisen lusate auton kai pherete
 niemand nog-niet van-mensen gaat-zitten maakt-los ~ ! hem en |brengt !
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762 NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768 OPWAARTS-BLIK+WENDER, mens zn 2nv mv m G444 NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wa FE -- act 3 ev G2523 LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wg FE tt act 2 mv G3089 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 BRENGEN, id. verdragen wg HO tt act 2 mv G5342

Mk 11:3 **ΚΑΙ ΕΑΝ ΤΙC ΥΜΙΝ ΕΙΠΗ ΤΙ ΠΟΙΕΙΤΕ**
 kai ean tis ymin eipē ti poiēite
 en in-het-geval-dat iemand |dat-jullie |waarom ? |jullie-doen
EN, ook vgw G2532 INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 LEGGEN, zeggen wv HO tt act 3 ev G2036 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160

ΤΟΥΤΟ ΕΙΠΑΤΕ ΟΤΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΑΥΤΟΥ ΧΡΕΙΑΝ ΕΧΕΙ ΚΑΙ ΕΥΘΥΣ ΑΥΤΟΝ
 touto eipate otī o kyrios autou xreian cheiain exei kai euthus auton
 dit zegt ! dat ho de kurios autou hem
DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 LEGGEN, zeggen wg FE tt act 2 mv G2036 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE / HET L 1nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn 1nv ev m G2962 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 GEBRUIK-heid, behoefte zn 4nv ev v G5532 HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192 EN, ook vgw G2532 WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΑΠΟΣΤΕΛΛΕΙ ΠΑΛΙΝ ΩΔΕ
 apostellei palin hōde
 |hij-vaardigt-af weer hier
VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HO tt act 3 ev G649 WEER bijw G3825 aar-WELK+ECHTER, hier bijw G5602

Mk 11:4 **ΚΑΙ ΑΠΗΛΘΟΝ ΚΑΙ ΕΥΡΟΝ ΤΟΝ ΠΩΛΟΝ ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΘΥΡΑΝ ΕΞΩ ΕΠΙ ΤΟΥ**
 kai apēlthon kai eurōn ton pōlon dedemenon pros tēn thuran exō epī tou
 en zij-kwamen-weg en zij-vonden de veulen gebonden-zijnde ~ naar-toe de deur buiten op de
EN, ook vgw G2532 VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 mv G565 EN, ook vgw G2532 VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147 DE / HET L 4nv ev m G3588 VEULEN zn 4nv ev m G4454 BINDEN wd HV tt mid 4nv ev m G1210 NAARTOE vzt G4314 DE / HET L 4nv ev v G3588 DEUR zn 4nv ev v G2374 UIT, buiten, naar-buiten vp 3nv mv m G1854 OP vzt G1909 DE / HET L 2nv ev o G3588

ΑΜΦΟΔΟΥ ΚΑΙ ΛΟΥΣΙΝ ΑΥΤΟΝ
 amphodou kai luousin auton
 rondweg en |zij-maken-los hem
OMHEEN+WEG, rondweg zn 2nv ev o G296 EN, ook vgw G2532 LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wa HO tt act 3 mv G3089 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Mk 11:5 **ΚΑΙ ΤΙΝΕC ΤΩΝ ΕΚΕΙ ΕCΤΗΚΟΤΩΝ ΕΛΕΓΟΝ ΑΥΤΟΙC**
 kai tines tōn ekei hestēkotōn elegon autois
 en sommigen van-degenen daar staande zeiden tot-hen
EN, ook vgw G2532 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100 DE / HET L 2nv mv m G3588 UIT+ZIJN, daar bijw G1563 STAAN wd HV tt act 2nv mv m G2476 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

ΤΙ ΤΙ ΠΟΙΕΙΤΕ ΛΥΟΝΤΕC ΤΟΝ ΠΩΛΟΝ
 ti ti poiēite luontes ton pōlon
 wat ? |jullie-doen |losmakende ton het veulen
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160 LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wd HO tt act 1nv mv m G3089 DE / HET L 4nv ev m G3588 VEULEN zn 4nv ev m G4454

Mk 11:6 **ΟΙ ΔΕ ΕΙΠΟΝ ΑΥΤΟΙC ΚΑΘΩC ΕΙΠΕΝ Ο ΙΗΣΟΥC ΚΑΙ ΑΦΗΚΑΝ**
 oi de eipōn autois kathōc eipēn o iēsous kai aphēkan
 degenen echter zij-zeiden tot-hen zo-als zei ho de Jezus kai |zij-laten
DE / HET L 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 DE / HET L 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FV -- act 3 mv G863

ΑΥΤΟΥΣ
autous
hen

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv mv m
G846

Mk 11:7	ΚΑΙ ΦΕΡΟΥΣΙΝ ΤΟΝ ΠΩΛΟΝ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΕΠΙΒΑΛΛΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ ΤΑ	kai pherousin ton pōlon pros ton iēsoun kai epiballousin autō ta	en zij-brengen het veulen naar-toe de Jezus en zij-werpen-op hem ta de								
	EN, ook vgw G2532	BRENGEN, id, verdragen wa HO tt act 3 mv G5342	DE / HET L_4nv ev m G3588	VEULEN zn, 4nv ev m G4454	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	OP+WERPEN, werpen-op, opzetten, toe-komen, het-hoofd-omhullen wa HO tt act 3 mv G1911	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_4nv mv o G3588

ΙΜΑΤΙΑ ΕΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΑΘΙCEN ΕΠ ΑΥΤΟΝ	himatia heautōn kai ekathisen ep auton	bovenkleding van-henzelf en hij-gaat-zitten op hem			
KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv mv o G2440	ZIJN+ZELF, zichzelf vv 3 2nv mv m G1438	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wa FE -- act 3 ev G2523	OP vzt G1909	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Mk 11:8	ΚΑΙ ΠΟΛΛΟΙ ΤΑ ΙΜΑΤΙΑ ΕΑΥΤΩΝ ΕCΤΡΩCΑΝ ΕΙC ΤΗΝ ΟΔΟΝ ΑΛΛΟΙ ΔΕ CΤΙΒΑΔΑC	kai polloi ta himatia heautōn estrōsan eis tēn hodon alloi de stibadas	en velen de bovenkleding van-henzelf spreiden tot-in de weg anderen echter zachte-loofbladeren									
	EN, ook vgw G2532	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	DE / HET L_4nv mv o G3588	KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv mv o G2440	ZIJN+ZELF, zichzelf vv 3 2nv mv m G1438	SPREIDEN wa FE -- act 3 mv G4766	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	WEG zn, 4nv ev v G3598	ANDER bn 1nv mv m G243	ECHTER vgw G1161	STAAH+STAPPEN, zacht-loofblad zn, 4nv mv v G4746

ΚΟΨΑΝΤΕC ΕΚ ΤΩΝ ΑΓΡΩΝ ΚΑΙ ΕCΤΡΩΝΝΥΟΝ ΕΙC ΤΗΝ ΟΔΟΝ	kopsantes ek tōn agrōn kai estrōnnuon eis tēn hodon	kappende van-uit de velden en spreidden tot-in de weg						
HAKKEN, kappen, heftig-treuren wd FE -- act 1nv mv m G2875	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv mv m G3588	VELD zn, 2nv mv m G68	EN, ook vgw G2532	wa FE vt act 3 mv G4766	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	WEG zn, 4nv ev v G3598

Mk 11:9	ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΟΑΓΟΝΤΕC ΚΑΙ ΟΙ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕC ΕΚΡΑΖΟΝ ΛΕΓΟΝΤΕC ΩCΑΝΝΑ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟC	kai hoi proagontes kai hoi akolouthountes ekrazon legontes hōsanna eulogēmenos	en degenen voor-gaande en degenen volgende ekrazoon schreeuwden zeggende hosanna hosanna gezegend-wordende~							
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	VOOR+LEIDEN, voor-leiden, voor-gaan wd HO tt act 1nv mv m G4254	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wd HO tt act 1nv mv m G190	SCHREEUWEN wa FE vt act 3 mv G2896	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	HOSANNA hebr G5614	WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wd HO tt mid 1nv ev m G2127

Ο ΕΡΧΟΜΕΝΟC ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΚΥΡΙΟΥ	ho erchomenos en onomati kuriou	degene komende~ in naam van-Heer		
DE / HET L_1nv ev m G3588	KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m G2064	IN vzt G1722	NAAM zn, 3nv ev o G3686	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962

Mk 11:10	ΚΑΙ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ Η ΕΡΧΟΜΕΝΗ ΒΑCΙΛΕΙΑ ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΚΥΡΙΟΥ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟC ΗΜΩΝ ΔΑΥΕΙΔ	kai eulogēmenē hē erchomenē basileia en onomati kuriou tou patros hēmōn daueid	en gezegend-wordende~ het komende~ koninkrijk in naam van-Heer van-de vader van-ons David									
	EN, ook vgw G2532	WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wd HO tt mid 1nv ev v G2127	DE / HET L_1nv ev v G3588	KOMEN wd HO tt mid 1nv ev v G2064	KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	IN vzt G1722	NAAM zn, 3nv ev o G3686	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	DE / HET L_2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	DAVID zo eigen G1138

ΩCΑΝΝΑ ΕΝ ΤΟΙC ΥΨΙCΤΟΙC	hōsanna en tois hupsistois	hosanna in de hoogsten	
HOSANNA hebr G5614	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv o G3588	HOOG-meest, hoogste bn/zn 3nv mv m overtr G5310

Mk 11:11	ΚΑΙ ΕΙC ΗΕΡΟCΟΛΥΜΑ Ο ΙΗCΟΥC ΚΑΙ ΕΙC ΤΟ ΙΕΡΟΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟC	kai eis ētherosolyma ho iēsous kai eis to hieron kai periblepsamenos	en kwam-binnen tot-in Jeruzalem de Jezus en tot-in de gewijde-plaats en om-zich-heen-kijkende~									
	EN, ook vgw G2532	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525	TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zn 4nv ev v G2414	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 4nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	RONDOM+WERPEN+BLIK, RONDOM-kijken, om-zich-heen-kijken wd FE -- mid 1nv ev m G4017

ΠΑΝΤΑ ΟΨΙΑC ΗΔΗ ΟΥCΗC ΤΗC ΩΡΑC ΕΞΗΛΘΕΝ ΕΙC ΒΗΘΑΝΙΑΝ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ	panta opsias hēdh ousēs tēs hōras exēlthen eis bēthanian meta tōn dōdeka	alles van-avond reeds zijnde het uur hij-kwam-uit tot-in Betanië met de twaalf									
ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	PROVIAND-ig, avond bn 2nv ev v G3798	REEDS, eindelijk bijw G2235	ZIJN wd HO tt act 2nv ev v G5607 (G1510)	DE / HET L_2nv ev v G3588	UUR zn, 2nv ev v G5610	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	TOT-IN vzt G1519	BETANIE zn, 4nv ev v G963	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L_2nv mv m G3588	TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427

Mk 11:12	ΚΑΙ ΤΗ ΕΠΑΥΡΙΟΝ ΕΞΕΛΘΟΝΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟ ΒΗΘΑΝΙΑC ΕΠΕΙΝΑCΕΝ	kai tē epaurion exelthontōn autōn apo bēthanias epeinasen	en in-de de-volgende-morgen van-uit-komende hen van-af Betanië hij-heet-honger					
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_3nv ev v G3588	OP+MORGEN, de-volgende-morgen bijw G1887	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 2nv mv m G1831	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	VANAF vzt G575	BETANIE zn, 2nv ev v G963	HONGER-HEBBEN wa FE -- act 3 ev G3983

Mk 11:13	ΚΑΙ ΙΔΩΝ CΥΚΗΝ ΜΙΑΝ ΑΠΟ ΜΑΚΡΟΘΕΝ ΕΧΟΥCΑΝ ΦΥΛΛΑ ΗΛΘΕΝ ΕΙ ΔΡΑ	kai idōn sykēn mian apo makrothen echousan phylla ēlthen ei ara	en waarnemende vijgenboom één van-af veraf hebbende echousan phylla bladeren hij-kwam indien ara dus								
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	VIJG, vijgenboom zn, 4nv ev v G4808	EEN, één bn 4nv ev v G3391	VANAF vzt G575	VER+WELKE+PLAATS, veraf bijw van_plaats G3113	HEBBEN wd HO tt act 4nv ev v G2192	SPRUITER, blad zn, 4nv mv o G5444	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	INDIEN part voorw G1487	DAARUITVOLGEND, dus part G686

ΤΙ **ti** **iets**
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100

ΕΥΡΗΣΕΙ **heurēsei** **EN** **en** **ΑΥΤΗ** **autē** **ΚΑΙ** **kai** **ΕΛΘΩΝ** **elthōn** **ΕΠ** **ep** **ΑΥΤΗΝ** **autēn**
hij-zal-vinden **in** **haar** **en** **komende** **op** **haar**
VINDEN wa HO ttt act 3 ev G2147 IN vzt G1722 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846 EN, ook vgw G2532 KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064 OP vzt G1909 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

ΟΥΔΕΝ **ouden** **niets**
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762

ΕΥΡΕΝ **heuren** **ΕΙ** **ei** **ΜΗ** **mē** **ΦΥΛΛΑ** **o** **ΓΑΡ** **gar** **ΚΑΙΡΟΣ** **kairos** **ΟΥΚ** **ouk** **ΗΝ** **ēn** **ΚΥΚΩΝ** **sukōn**
hij-vond **indien** **toch-niet** **bladeren** **de** **want** **periode** **ouk** **het-was** **van-vijgen**
VINDEN wa FE vt act 3 ev G2147 INDIEN part voorv G1487 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 SPRUITER, blad vzw 4nv mv o G5444 DE / HET L 1nv ev m G3588 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 1nv ev m G2540 NIET bijw ontk abs G3756 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) VLOG zn, 2nv mv o G4810

Μκ **11:14** **ΚΑΙ** **kai** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **apokritheis** **ΕΙΠΕΝ** **eipen** **ΑΥΤΗ** **autē** **ΜΗΚΕΤΙ** **mēketi** **ΕΙΣ** **eis** **ΤΟΝ** **ton** **ΑΙΩΝΑ** **aiōna** **ΕΚ** **ek** **ΚΟΥ** **sou**
en **antwoordende** **hij-zei** **tot-haar** **niet-meer** **tot-in** **de** **aeon** **van-uit** **jou**
EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846 TOCH-NIET+NIET-NOG, niet-meer bijw G3371 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev m G3588 ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn, 4nv ev m G165 VAN-UIT vzt G1537 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

ΜΗΔΕΙΣ **mēdeis** **niemand**
TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 1nv ev m G3367

ΚΑΡΠΟΝ **karpon** **ΦΑΓΟΙ** **phagoi** **ΚΑΙ** **kai** **ΗΚΟΥΟΝ** **ēkouon** **ΟΙ** **hoi** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **mathētai** **ΑΥΤΟΥ** **autou**
vrucht **dat-hij-zal-eten** **en** **hoorden** **de** **leerlingen** **van-hem**
VRUCHT zn, 4nv ev m G2590 ETEN ww HO tt act 3 ev G5315 EN, ook vgw G2532 HOREN wa FE vt act 3 mv G191 DE / HET L 1nv mv m G3588 LEERDER, leerling zn, 1nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Μκ **11:15** **ΚΑΙ** **kai** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **erchontai** **ΕΙΣ** **eis** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ierosoluma** **ΚΑΙ** **kai** **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **eiselthōn** **Ο** **ho** **ΙΗΣΟΥΣ** **iēsous** **ΕΙΣ** **eis** **ΤΟ** **to** **ΙΕΡΟΝ** **hieron**
en **zij-komen** **tot-in** **Jeruzalem** **en** **binnen-komende** **de** **Jezus** **tot-in** **de** **gewijde-plaats**
EN, ook vgw G2532 KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064 TOT-IN vzt G1519 JERUZALEM zn 4nv ev v G2414 EN, ook vgw G2532 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 1nv ev m G1525 DE / HET L 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev o G3588 GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 4nv ev o G2411

ΗΡΞΑΤΟ **ērξato** **hij-begint**
OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756

ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ **ekballein** **ΤΟΥΣ** **tous** **ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ** **pōlountas** **ΚΑΙ** **kai** **ΤΟΥΣ** **tous** **ΑΓΟΡΑΖΟΝΤΑΣ** **agorazontas** **ΕΝ** **en** **ΤΩ** **tō** **ΙΕΡΩ** **hierō** **ΚΑΙ** **kai**
uit-te-werpen **degenen** **verkopende** **en** **degenen** **kopende** **in** **de** **gewijde-plaats** **en**
UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wo HO tt act G1544 DE / HET L 4nv mv m G3588 VERKOPEN wd HO tt act 4nv mv m G4453 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 4nv mv m G3588 KOPEN wd HO tt act 4nv mv m G59 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev o G3588 GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 3nv ev o G2411 EN, ook vgw G2532

ΤΑΣ **tas** **ΤΡΑΠΕΖΑΣ** **trapezas** **ΤΩΝ** **tōn** **ΚΟΛΛΥΒΙΣΤΩΝ** **kollubistōn** **ΚΑΙ** **kai** **ΤΑΣ** **tas** **ΚΑΘΕΔΡΑΣ** **kathedras** **ΤΩΝ** **tōn** **ΠΩΛΟΥΝΤΩΝ** **pōlountōn** **ΤΑΣ** **tas** **ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ** **peristeras**
de **tafels** **van-de** **geldmakelaars** **en** **de** **stoelen** **van-degenen** **verkopende** **de** **duiven**
DE / HET L 4nv mv v G3588 VIER+VOET, tafel, bank zn, 4nv mv v G5132 DE / HET L 2nv mv m G3588 SNOELER, geldmakelaar zn, 2nv mv m G2855 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 4nv mv v G3588 NEERWAARTS+VESTIGEN, stoel zn, 4nv mv v G2515 DE / HET L 2nv mv m G3588 VERKOPEN wd HO tt act 2nv mv m G4453 DE / HET L 3nv mv v G3588 DUIF zn, 4nv mv v G4058

ΚΑΤΕΣΤΡΕΥΕΝ **katestrepen** **hij-keert-naar-beneden**
NEERWAARTS+KEREN, naar-beneden-keren wa FE -- act 3 ev G2690

Μκ **11:16** **ΚΑΙ** **kai** **ΟΥΚ** **ouk** **ΗΦΙΕΝ** **ēphien** **ΙΝΑ** **hina** **ΤΙΣ** **tis** **ΔΙΕΝΕΓΚΗ** **dienegkē**
en **niet** **hij-liet-gaan** **opdat** **iemand** **dat-hij-doorheen-zal-brengen**
EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontk abs G3756 VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FE vt act 3 ev G863 OPDAT vgw G2443 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 DOOR+BRENGEN, doorheembrengen, van-(meer)-belang-zijn, te-boven-gaan, rondrijven ww HO tt act 3 ev G1308

ΚΕΥΟΣ **skeuos** **voorwerp**
INSTRUMENT, voorwerp, gebruiksvoorwerp, tuij zn, 4nv ev o G4632

ΔΙΑ **dia** **ΤΟΥ** **tou** **ΙΕΡΟΥ** **hierou**
door **de** **gewijde-plaats**
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L 2nv ev o G3588 GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 2nv ev o G2411

Μκ **11:17** **ΚΑΙ** **kai** **ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ** **edidasken** **ΚΑΙ** **kai** **ΕΛΕΓΕΝ** **elegen** **ΑΥΤΟΙΣ** **autois** **ΟΥ** **ou** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **gegraptai** **ΟΤΙ** **hoti** **Ο** **ho** **ΟΙΚΟΣ** **oikos** **ΜΟΥ** **mou** **ΟΙΚΟΣ** **oikos**
en **hij-onderwees** **en** **zei** **tot-hen** **niet** **het-is-geschreven** **dat** **het** **huis** **van-mij** **huis**
EN, ook vgw G2532 ONDERWIJZEN wa FE vt act 3 ev G1321 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 NIET bijw ontk abs G3756 SCHRUIVEN wa HV tt mid 3 ev G1125 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE / HET L 1nv ev m G3588 HUIS zn, 1nv ev m G3624 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 HUIS zn, 1nv ev m G3624

ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ **proseuchēs** **van-gede**
NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn, 2nv ev v G4335

ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ **klēthēsetai** **ΠΑΣΙΝ** **pasin** **ΤΟΙΣ** **tois** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **ethnesin** **ΥΜΕΙΣ** **humeis** **ΔΕ** **de** **ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ** **epoiēsate** **ΑΥΤΟΝ** **auton** **ΣΠΗΛΙΟΝ** **spēlaion**
zal-geroepen-woorden **voor-alle** **de** **natiën** **jullie** **echter** **maken** **hem** **grot**
ROEPEN wa HO ttt pas 3 ev G2564 ALLES, elk bn 3nv mv o G3956 DE / HET L 3nv mv o G3588 NATIE zn, 3nv mv o G1484 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 ECHTER vgw G1161 DOEN, maken wa FE -- act 2 mv G4160 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 GROT zn, 4nv ev o G4693

ΛΗΣΤΩΝ **lēstōn** **van-rovers**
ROVER zn, 2nv mv m G3027

Mk 11:18 **ΚΑΙ ΗΚΟΥΣΑΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΕΖΗΤΟΥΝ ΠΩΣ**
 kai ēkousan hoi archiereis kai hoi grammateis kai ezētoun pōs
 en horen de hogepriesters en de schriftgeleerden en zij-zochten hoe ?

EN, ook vgw G2532 HOREN wa FE -- act 3 mv G191 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 OORSPRONG+GEWUJDe, overste-*van*-priesters, hogepriester zn; 1nv mv m G749 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 SCHRIJVER, schriftgeleerde zn; 1nv mv m G1122 EN, ook vgw G2532 ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212 ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vrag G4459

ΑΥΤΟΝ ΑΠΟΛΕΩΣΙΝ ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ ΓΑΡ ΑΥΤΟΝ ΠΑΣ
 auton apolesōsin ephobounto gar auton pas
 hem dat-zij-zouden-ombrengen ephobounto gar want hem alle

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen G622 VREZEN wa FE vt mid 3 mv G5399 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 ALLES, elk bn 1nv ev m G3956

ΓΑΡ Ο ΟΧΛΟΣ ΕΞΕΠΛΗΣΣΕΤΟ ΕΠΙ ΤΗ ΔΙΔΑΧΗ ΑΥΤΟΥ
 gar ho ochlos exeplēsseto epi tē didachē autou
 want ho de schare stond-versteld~ op het onderwijs van-hem

ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 SCHARE zn; 1nv ev m G3793 UIT+KLAAP-GEVEN, versted-staan wa FE vt mid 3 ev G1605 OP vzt G1909 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 ONDERWIJZEND, onderwijs zn; 3nv ev v G1322 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mk 11:19 **ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΟΥΕ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΞΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ ΕΞΩ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ**
 kai hotan opse egeneto exeporeuonto exō tēs poleōs
 en wanneer-ook-maar laat het-werd~ zij-gingen-uit~ buiten de stad

EN, ook vgw G2532 WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar bijw G3752 PROVIAND, laat bijw G3796 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 UIT+GAAN, uit-gaan wa FE vt mid 3 mv G1607 UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 VEEL, stad zn; 2nv ev v G4172

Mk 11:20 **ΚΑΙ ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ ΠΡΩΙ ΕΙΔΟΝ ΤΗΝ ΚΥΚΗΝ ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ ΕΚ ΡΙΖΩΝ**
 kai paraporeuomenoi prōi eidon tēn sukēn exērammenēn ek rizōn
 en langs-gaande~ vroeg-in-de-morgen zij-namen-waar de vijgenboom verdord-zijnde~ van-uit wortels

EN, ook vgw G2532 NAAST+GAAN, langsgaan wd HO tt mid 1nv mv m G3899 VROEG, vroeg-in-de-morgen bijw G4404 WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv G1492 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 VIJG, vijgenboom zn; 4nv ev v G4808 DROOG-veroorzaken, drogen, uitdrogen, verdorren wd HV tt mid 4nv ev v G3583 VAN-UIT vzt G1537 WORTEL zn; 2nv mv v G4491

Mk 11:21 **ΚΑΙ ΑΝΑΜΝΗΣΘΕΙΣ Ο ΠΕΤΡΟΣ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΡΑΒΒΕΙ ΙΔΕ Η ΚΥΚΗ**
 kai anamnēstheis ho petros legei autō rabbei ide hē sukē
 en terugdenkende de petrus zegt tot-hem rabbei neem-waar ! de vijgenboom

EN, ook vgw G2532 OPWAARTS+HERINNEREN, terugdenken wd HO tt pas 1nv ev m G363 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 PETRUS zn; 1nv ev m G4074 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 RABBI hebr G4461 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 DE / HET L_ 1nv ev v G3588 VIJG, vijgenboom zn; 1nv ev v G4808

ΗΝ ΚΑΤΗΡΑΩ ΕΞΗΡΑΝΤΑΙ
 hēn katērasō exērantai
 die jij-vervloekt~ is-verdord~

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739 NEERWAARTS+VERWENSEN, vervloeken wa FE -- mid 2 ev G2672 DROOG-veroorzaken, drogen, uitdrogen, verdorren wa HV tt mid 3 ev G3583

Mk 11:22 **ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΕΙ ΕΧΕΤΕ ΠΙΣΤΙΝ ΘΕΟΥ**
 kai apokritheis ho iēsous legei autois ei echete pistin theou
 en antwoordende de Jezus zegt tot-hen indien jullie-hebben geloof van-God

EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 INDIEN part voorw G1487 HEBBEN wa/wg HO tt act 2 mv G2192 GELOOF zn; 4nv ev v G4102 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Mk 11:23 **ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΟC ΕΑΝ ΕΙΠΗ ΤΩ ΟΡΕΙ ΤΟΥΤΩ**
 amēn legō humin hoti hos ean eipē tō orei toutō
 amen ik-zeg tot-jullie dat hos wie in-het-geval-dat dat-hij-zal-zeggen tot-de berg deze

AMEN hebr G281 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 JULIE vp 2 3nv mv G5213 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 LEGGEN, zeggen vv HO tt act 3 ev G2036 DE / HET L_ 3nv ev o G3588 GEZIJEN, berg zn; 3nv ev o G3735 DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129

ΑΡΘΗΤΙ ΚΑΙ ΒΛΗΘΗΤΙ ΕΙC ΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΚΑΙ ΜΗ ΔΙΑΚΡΙΘΗ ΕΝ
 arthēti kai blēthēti eis tēn thalassan kai mē diakrithē en
 word-opgepakt ! en word-geworpen ! tot-in de zee en toch-niet dat-hij-zal-twijfelen en

HEFFEN, ophffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wg HO tt pas 2 ev G142 EN, ook vgw G2532 WERPEN, neer-liggen, steken wa HO tt pas 2 ev G906 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 ZEE zn; 4nv ev v G2281 EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 DOOR+OORDELEN, onderscheid-maken, in-tweestrijd-staan, twijfelen wd HO tt pas 3 ev G1252 IN vzt G1722

ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΑΥΤΟΥ ΑΛΛΑ ΠΙCΤΕΥCΗ ΟΤΙ Ο ΛΑΛΕΙ ΓΕΙΝΕΤΑΙ ΕCΤΑΙ
 tē kardia autou alla pisteusē hoti ho latēi geinetai estai
 het hart van-hem maar dat-hij-zou-geloven dat ho wat hij-spreekt wordt~ het-zal-zijn~

DE / HET L_ 3nv ev v G3588 HART zn; 3nv ev v G2588 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 ANDER, maar vgw G235 GELOVEN, toevertrouwen vv HO tt act 3 ev G4100 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 SPREKEN wa HO tt act 3 ev G2980 WORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096 ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)

ΑΥΤΩ Ο ΕΑΝ ΕΙΠΗ
 autō ho ean eipē
 voor-hem ho wat in-het-geval-dat dat-hij-zal-zeggen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 LEGGEN, zeggen vv HO tt act 3 ev G2036

Mk 11:24 **ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΠΑΝΤΑ ΟCΑ ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ ΚΑΙ ΑΙΤΕΙCΘΕ ΠΙCΤΕΥΕΤΕ ΟΤΙ**
 dia touto legō humin panta hosa proseuchesthe kai aiteisthe pisteuete hoti
 vanwege dit ik-zeg tot-jullie alles hosa zoveel-als jullie-bidden~ en jullie-verzoeken~ gelooft ! dat

DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 JULIE vp 2 3nv mv G5213 ALLES, elk bn 4nv mv o G3956 WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745 NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wa HO tt mid 2 mv G4336 EN, ook vgw G2532 VERZOEKEN wa HO tt mid 2 mv G154 GELOVEN, toevertrouwen wg HO tt act 2 mv G4100 WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΕΛΑΒΕΤΕ elabete
ΚΑΙ ΕΣΤΑΙ kai estai
ΥΜΙΝ humin
en |het-zal-zijn~
voor-jullie

NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 2 mv G2983 EN, ook vgw G2532 ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510) JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Mk 11:25 **ΚΑΙ ΟΤΑΝ** kai hotan
en **wanneer-ook-maar**

ΣΤΗΚΗΤΕ stēkēte
dat-jullie-zullen-staan

ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi
biddende~

ΑΦΙΕΤΕ aphiete
laat-gaan !

ΕΙ ΤΙ ei ti
indien iets

EN, ook vgw G2532 WELK+BOVENDIEN+Ooit, wanneer-ook-maar vgw G3752 STAAN, vast-staan vo 2nv ev m G4739 NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wd HO tt mid 1nv mv m G4336 VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wg HO tt act 2 mv G863 INDIEN part voorw G1487 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100-G1536

ΕΧΕΤΕ echete
jullie-hebben

ΚΑΤΑ kata
tegen

ΤΙΝΟΣ tinos
iemand

ΙΝΑ hina
opdat

ΚΑΙ Ο kai ho
ook de

ΠΑΤΗΡ patēr
Vader

ΥΜΩΝ humōn
van-jullie

Ο ho
degene

ΕΝ en
in

ΤΟΙΣ tois
de

HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5100 OPDAT vgw G2443 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 VADER zn, 1nv ev m G3962 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 IN G1722 DE / HET L_ 3nv mv m G3588

ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois
hemelen

ΑΦΗ aphē
dat-hij-zal-laten-gaan

ΥΜΙΝ humin
jullie

ΤΑ ta
de

ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptōmata
misstappen

ΥΜΩΝ humōn
van-jullie

ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772 VANAF-LATEN, laten, laten-gaan ww HO tt act 3 ev G863 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 NAAST+VALLEN-resultaat, misstap zn, 4nv mv o G3900 JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Mk 11:26 **ΕΙ ΔΕ ΥΜΕΙΣ ΟΥΚ ΑΦΙΕΤΑΙ ΟΥΔΕ** ei de humeis ouk aphietai oude
indien echter jullie niet **het-wordt-gelaten~ ook-niet**

Ο ho
de

ΠΑΤΗΡ patēr
Vader

ΥΜΩΝ humōn
van-jullie

Ο ho
degene

ΕΝ en
in

ΤΟΙΣ tois
de

INDIEN part voorw G1487 ECHTER vgw G1161 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 NIET bijw ontk abs G3756 VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt mid 3 ev G863 NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 VADER zn, 1nv ev m G3962 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv mv m G3588

ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois
hemelen

ΑΦΗΣΕΙ aphēsei
zal-laten-gaan

ΤΑ ta
de

ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptōmata
misstappen

ΥΜΩΝ humōn
van-jullie

ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772 VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt act 3 ev G863 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 NAAST+VALLEN-resultaat, misstap zn, 4nv mv o G3900 JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Mk 11:27 **ΚΑΙ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΠΑΛΙΝ ΕΙΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΙΕΡΩ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΟΣ ΑΥΤΟΥ** kai erchontai palin eis ierosolyma kai en tō ierō peripatountos autou
en **zij-komen~ weer** **tot-in Jeruzalem** **en in de** **hierō** **gewijde-plaats** **van-wandelende** **autou**

EN, ook vgw G2532 KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064 WEER bijw G3825 TOT-IN vzt G1519 JERUZALEM zn 4nv ev v G2414 EN, ook vgw G2532 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev o G3588 GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 3nv ev o G2411 RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wd HO tt act 2nv ev m G4043 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchontai
komen

ΠΡΟΣ pros
naar-toe

ΑΥΤΟΝ auton
hem

ΟΙ hoi
de

ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis
hogepriesters

ΚΑΙ ΟΙ kai hoi
en de

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis
schriftgeleerden

ΚΑΙ ΟΙ kai hoi
en de

KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn, 1nv mv m G749 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 SCHRIJVER, schriftgeleerde zn, 1nv mv m G1122 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv m G3588

ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ presbyteroi
oudsten

SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 1nv mv m vergr G4245

Mk 11:28 **ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ ΑΥΤΩ** kai elegon autō
en **zij-zeiden** **tot-hem**

ΕΝ en
in

ΠΟΙΑ poia
welke ?

ΕΞΟΥΣΙΑ exousia
autoriteit

ΤΑΥΤΑ tauta
deze-dingen

ΠΟΙΕΙΣ poieis
lijj-doet

Η ē
of

EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 IN vzt G1722 ?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vp 3nv ev v G4169 UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 3nv ev v G1849 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 DOEN, maken wa HO tt act 2 ev G4160 OF, dan part G2228

ΤΙΣ tis
wie ?

ΟΙ soi
aan-jou

ΕΔΩΚΕΝ edōken
geeft

ΤΗΝ tēn
de

ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian
autoriteit

ΤΑΥΤΗΝ tautēn
deze

ΙΝΑ hina
opdat

ΤΑΥΤΑ tauta
deze-dingen

ΠΟΙΗΣ poiēs
dat-jij-zal-doen

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671 GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 4nv ev v G1849 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G3778 OPDAT vgw G2443 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 DOEN, maken ww HO tt act 2 ev G4160

Mk 11:29 **Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥΣ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ** ho de elegon iēsous apokritheis eipen autois
de **echter Jezus** **antwoordende** **zei** **tot-hen**

ΕΠΕΡΩΤΗΣΩ eperōtēsō
lik-zal-een-vraag-stellen

ΥΜΑΣ humas
jullie

ΚΑΘΩ kagō
ook-ik

DE / HET L_ 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa HO tt act 1 ev G1905 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504

ΕΝΑ hēna
één woord

ΛΟΓΟΝ logon
woord

ΚΑΙ kai
en

ΑΠΟΚΡΙΘΗΤΕ apokritthēte
antwoordt !

ΜΟΙ moi
mij

ΚΑΘΩ kagō
en-ik

ΕΡΩ erō
lik-zal-uitspreken

ΥΜΙΝ humin
tot-jullie

ΕΝ en
in

ΠΟΙΑ poia
welke ?

ΕΞΟΥΣΙΑ exousia
autoriteit

EEN, één bn 4nv ev m G1520 LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056 EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 2 mv G611 IK, mij vp 1 3nv ev G3427 EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504 STROMEN, uitspreken wa HO tt act 1 ev G2046 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 IN vzt G1722 ?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vv 3nv ev v G4169 UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 3nv ev v G1849

ΤΑΥΤΑ
tauta
deze-dingen
DE+ZELF, deze, dit
va 4nv mv o
G5023

ΠΟΙΩ
poiō
'ik-doe
DOEN, maken
wa HO tt act 1 ev
G4160

Mk 11:30 **ΤΟ** **ΒΑΠΤΙΣΜΑ** **ΤΟ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΠΟΘΕΝ** **ΗΝ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΗΝ** **Η** **ΕΞ**
to baptisma to iōannou pothen ēn ex ouranou ēn of ex
de **doop** **de** **van-Johannes** **waarvandaan ?** **was** **van-uit** **hemel** **het-was** **of** **van-uit**
DE / HET L_ 1nv ev o G3588 DOMPELING-resultaat, doop zn, 1nv ev o G908 DE / HET L_ 1nv ev o G3588 JOHANNES zn 2nv ev m G2491 ?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag varn_plaats G4159 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) VAN-UIT vzt G1537 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) OF, dan part G2228 VAN-UIT vzt G1537

ΑΝΘΡΩΠΩΝ **ΑΠΟΚΡΙΘΗΤΕ** **ΜΟΙ**
anthrōpōn apokrithēte moi
mensen **antwoordt !** **mij**
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444 VANAF+OORDELEN, antwoorden wg HO tt pas 2 mv G611 IK, mij vp 1 3nv ev G3427

Mk 11:31 **ΚΑΙ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ** **ΠΡΟΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΕΑΝ** **ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ**
kai dielogizonto pros heautous legontes ean eipōmen ex ouranou
en **zij-redeneerden~** **naar-toe** **zichzelf** **zeggende** **in-het-geval-dat** **dat-wij-zullen-zeggen** **van-uit** **hemel**
EN, ook vgw G2532 DOOR+GELEGD-maken, DOOR-gezegd-maken, redeneren wa FE vt mid 3 mv G1260 NAARTOE vzt G4314 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 INDIEN+OOFIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 LEGGEN, zeggen ww^o HO tt act 1 mv G2036 VAN-UIT vzt G1537 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772

ΕΡΕΙ **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΟΥΝ** **ΟΥΚ** **ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ** **ΑΥΤΩ**
erei dia ti oun ouk episteusate autō
hij-zal-uitspreken **vanwege** **wat ?** **dan** **niet** **jullie-geloven** **hem**
STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 DAN vgw G3767 NIET bijw ontk abs G3756 GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 2 mv G4100 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Mk 11:32 **ΑΛΛΑ** **ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΕΞ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΑΠΑΝΤΕΣ** **ΓΑΡ** **ΕΙΧΟΝ**
alla eipōmen ex anthrōpōn ephobounto ton laon hapantes gar eichon
maar **dat-wij-zullen-zeggen** **van-uit** **mensen** **zij-vreesden~** **het** **volk** **allen** **want** **hadden**
ANDER, maar vgw G235 LEGGEN, zeggen ww^o HO tt act 1 mv G2036 VAN-UIT vzt G1537 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444 VREZEN wa FE vt mid 3 mv G5399 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 VOLK zn, 4nv ev m G2992 GELUKTJDDIG+ALLES, alles bn 1nv mv m G537 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 HEBBEN wa FE vt act 3 mv G2192

ΤΟΝ **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΟΝΤΩΣ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΗΝ**
ton iōannēn ontōs oti profētēs hēn
de **Johannes** **werkelijk** **dat** **profeet** **hij-was**
DE / HET L_ 4nv ev m G3588 JOHANNES zn 4nv ev m G2491 ZIJNDE+ALS, werkelijk bijw G3689 WELK+ENIG, dat vgw G3754 VOOR+MET-NADRUK-ZEGGER, profeet zn, 1nv ev m G4396 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)

Mk 11:33 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**
kai apokrihentes tō iēsou legousin ouk oidamen kai apokritheis ho iēsous
en **antwoordende** **tot-de** **Jezus** **zij-zeggen** **niet** **wij-hebben-waargenomen** **en** **antwoordende** **de** **Jezus**
EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv mv m G611 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004 NIET bijw ontk abs G3756 WAARNEMEN wa HV tt act 1 mv G1492 EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424

ΛΕΓΕΙ **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΥΔΕ** **ΕΓΩ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΕΝ** **ΠΟΙΑ** **ΕΞΟΥΣΙΑ**
legei autois oude egō legō humin en poia exousia
zegt **tot-hen** **ook-niet** **ik** **zeg** **tot-jullie** **in** **welke ?** **autoriteit**
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 JULIE vp 2 3nv mv G5213 IN vzt G1722 ?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vv 3nv ev v G4169 UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 3nv ev v G1849

ΤΑΥΤΑ
tauta
deze-dingen
DE+ZELF, deze, dit
va 4nv mv o
G5023

ΠΟΙΩ
poiō
'ik-doe
DOEN, maken
wa HO tt act 1 ev
G4160